

<<快速通关>>

图书基本信息

书名：<<快速通关>>

13位ISBN编号：9787801442581

10位ISBN编号：780144258X

出版时间：2003-1-1

出版时间：宇航出版社

作者：陈开顺

页数：176

字数：138000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<快速通关>>

内容概要

本书是英语专业八级考试辅导丛书《快速通关》系列中的汉译英分册。

本教程是一本汉英翻的入门书，基本对象层为高校英语专业高年级学生，也适用于有一定英语基础的、希望通过较正规的训练初步具备汉译英能力、并为进一步提高汉译英水平打下基础的一般读者。本书直接目标为达到英语专业八级考试中对汉译英能力的要求。

本教程试图体现以下特点： 1、突出重点，即主要介绍汉英翻译中一些对策性的基本原则及其原理； 2、突出语篇，手段有二：（1）在讲解上，强调语篇整体的解决局部问题的重要作用；（2）练习材料全部采用短文，讲解剖分的例句也基本上都出自这些短文，尽量少用脱离上下文的单句练习。

3、每篇练习的汉语原文都标出了字数，以便利读者训练翻译速度。定时和不定时的两种练习方式的侧重点略有不同：前者在注重质量的同时注意提高速度；后者侧重于精雕细刻、提高质量。

也可以把两种方式结合起来进行，即先定时，后修改； 4、每篇练习的讲解都是综合性的，兼顾该练习本身的难点和相关章节的讲解重点。

<<快速通关>>

书籍目录

第一章 翻译标准 第一节 翻译的一般标准：忠实、通顺 第二节 关于“信达雅” 第三节 汉译英在标准掌握上的特点 第四节 汉译英的教学标准 第五节 汉译英的较高标准第二章 翻译过程 第一节 翻译单位 第二节 一般程序 第三节 翻译过程原理：译意第三章 汉英句子翻译原理与方法 第一节 句子处理是汉英翻译的重要环节 第二节 句子翻译原理 第三节 句子翻译方法归纳第四章 汉英词语翻译原则 第一节 原则之一：译“意”而非译“字”，必要时“化”而译之 第二节 原则之二：以对上下文的理解作为确定词义、选择译法的依据 第三节 原则之三：认识汉语行文特点，适当“清理”，以适应英语习惯 第四节 正确使用工具书第五章 汉英翻译中文化色彩的处理 第一节 确定是否需要保留某些文化色彩的依据 第二节 如不需保留，如何处理：译“意” 第三节 如需要保留，如何处理：两个互补的原则第六章 汉英翻译中文体风格的把握 第一节 英语文体分类简介 第二节 把握要点第七章 回顾与综述 第一节 翻译标准的把握 第二节 基本视点的转移 第三节 功夫在课外附录一 汉英翻译主要教材及其他有关书籍附录二 本书部分练习材料及译文来源附录三 高校英语专业八级考试大纲（2004年新版）

<<快速通关>>

编辑推荐

英语专业全国八级考试代表我国英语最高水平的考试，需要应试者具有较高的听、说、读、写、译等方面的技能水平。

新版《快速通关》丛书保留原来的整体框架，包括英译汉、汉译英、英文写作、听力、阅读和改错等五本专项练习分册和一本综合模拟练习分册，其中听力分册和综合分册包括有声材料。

<<快速通关>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>